

「中秋節—薄扶林舞火龍」教學套（中學個人、社會及人文學科）  
中學個人、社會及人文教育  
教材套

文化遺產的保育與承傳—香港非物質文化遺產項目：「中秋節—薄扶林舞火龍」



圖片 1 每逢中秋節晚上，薄扶林村村民均會舉辦舞火龍活動。據聞其歷史悠久，已有百年歷史，與大坑舞火龍同樣馳名香江。

**學習目標：**

學習單元：

- （公民與社會發展科）主題二、中華文化與現代生活——傳統中華文化的特質
- （初中歷史科）中一主題四：早期香港地區的歷史、文化與傳承

知識：

- 認識文化遺產、非物質文化遺產等概念，並了解香港保育及傳承文化遺產的現況。

在本地非物質文化遺產項目中選取薄扶林村舞火龍個案研習：

- 了解習俗的歷史源流
- 了解本地居民的歷史傳統
- 理解非物質文化遺產的特徵
- 理解保育其習俗的困難

技能：

- 掌握分析對比資料能力
- 評估薄扶林村村民傳承舞火龍傳統的困難
- 運用資料，提出可行的保育建議。

態度及價值觀：

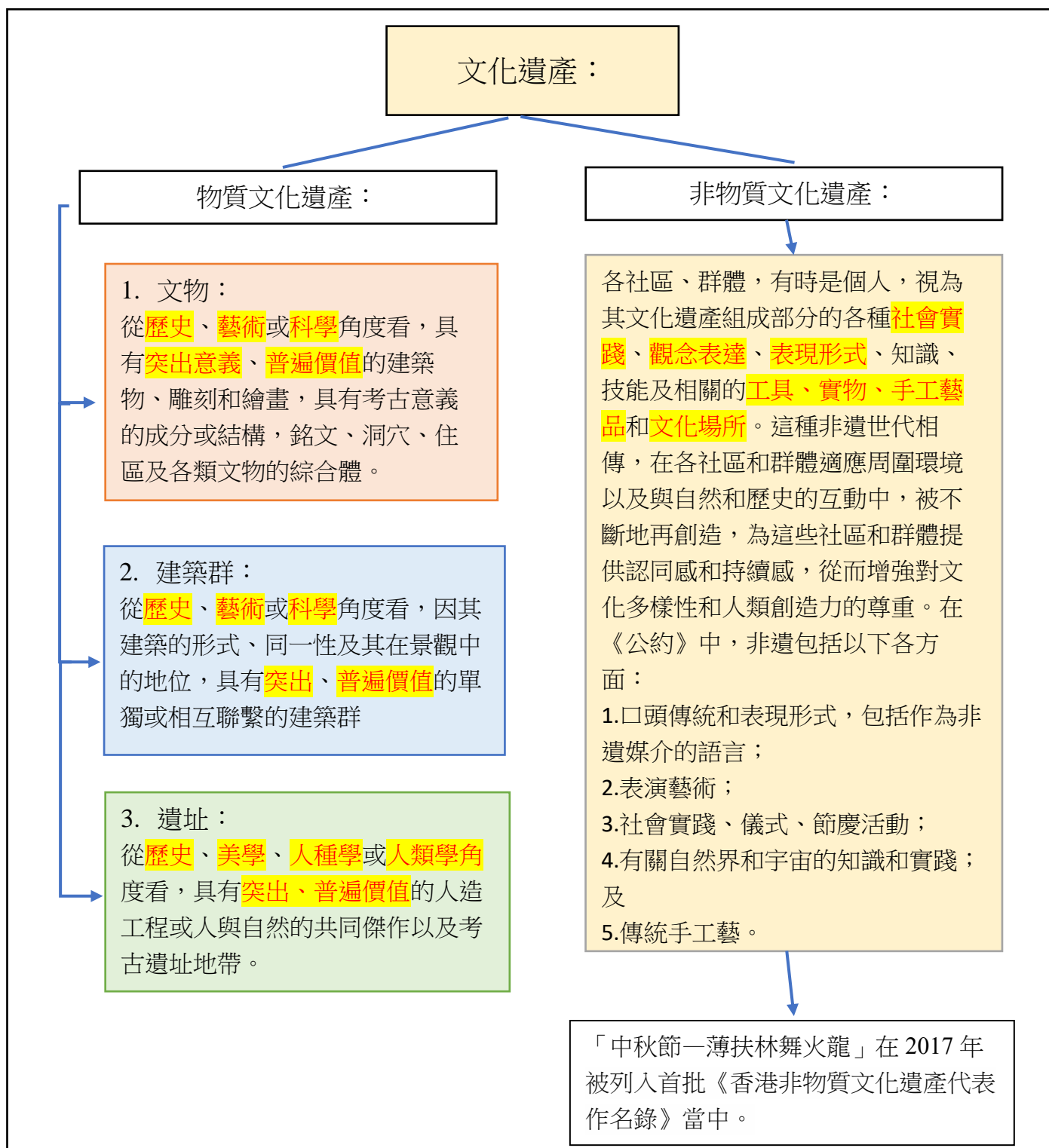
- 培養對本地文化傳承的關心和愛護

相關概念：

- 文化遺產、非物質文化遺產、保育
- 文化多元性（cultural diversity）、文化承傳
- 社群（social group）、身份認同（sense of identity）、社區認同感、傳統習俗持續性

## 什麼是文化遺產？

資料一：摘取自聯合國教育、科學與文化組織·世界遺產保護世界文化和自然遺產公約<sup>1</sup>



<sup>1</sup> 中國文化研究院：〈公民與社會發展科資源套 第三批教材：近年國家在不同領域取得的成就——近年國家在文化/教育取得的成就〉，

資料二：摘錄自聯合國教科文組織〈世界遺產名錄〉；中國文化研究院「通識·中國」〈非物質文化遺產〉及康樂及文化事務署「非物質文化遺產辦事處」<sup>2</sup>

### 香港的文化遺產

中國人民共和國於 2004 年認可《保護世界文化及自然遺產公約》。香港特別行政區政府同意《公約》應適用於香港，由 2004 年 12 月起生效。隨著《公約》的正式生效，特區政府於同年在康樂及文化事務署（康文署）香港文化博物館內設立了非物質文化遺產組，以執行《公約》要求的具體工作。至 2015 年 5 月，康文署將非物質文化遺產組升格為非物質文化遺產辦事處，深化在確認、立檔、研究、保存、推廣和傳承非物質文化遺產等方面的工作。

2017 年，康樂及文化事務署公布首份「香港非物質文化遺產代表作名錄」（代表作名錄），涵蓋共二十個項目，為政府提供保護香港非物質文化遺產（非遺），在分配資源和採取保護措施時訂立緩急先後次序。

### 資料三：舞火龍習俗流變<sup>3</sup>

薄扶林村舞火龍至今已有過百年歷史。每年農曆八月十四及十五日，薄扶林村居民會舉行舞火龍活動。

薄扶林村舞火龍的起源與大坑舞火龍相近，傳說源於 19 世紀末當地發生了一場瘟疫，當時村民相信香火能驅除瘟疫，而龍又是祥瑞的象徵，故火龍巡遊有淨化全村的作用。2017 年，大坑與薄扶林中秋節舞火龍活動並列入首批《香港非物質文化遺產代表作名錄》。

<sup>2</sup> 中國文化研究院：〈公民與社會發展科資源套 第三批教材：近年國家在不同領域取得的成就——近年國家在文化/教育取得的成就〉，

<https://chiculture.org.hk/tc/school-program/4032>（2022 年 7 月 29 日讀取）。

<sup>3</sup> 香港浸會大學歷史系：〈香港非物質文化遺產代表作名錄：中秋節——薄扶林舞火龍 研究計劃〉，

<https://digital.lib.hkbu.edu.hk/history/firedragondance/>（2022 年 8 月 1 日讀取）；

中國文化研究院：〈通識·現代中國：薪火相傳 香港非物質文化遺產/薄扶林舞火龍〉，

<https://ls.chiculture.org.hk/tc/passing-the-torch/368>（2022 年 8 月 1 日讀取）。

資料四：薄扶林村火龍會紀錄片 — 龍情·薄扶林<sup>4</sup>

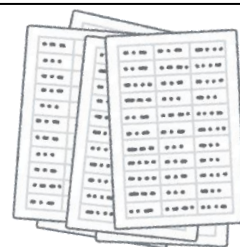


- （05:22 ~ 06:44 ; 07:33 ~ 08:08）薄扶林村舞火龍習俗傳承的困難之處
- （11:00 ~ 11:58）對村民而言，舞火龍的價值和意義



同學可掃描 QR Code 或到以下網址：

<https://www.youtube.com/watch?v=Q3qRuQvAL7w> 觀看影片。



資料五：香港非物質文化遺產清單甄選準則<sup>5</sup>

香港非遺清單甄選準則經非遺諮詢委員會詳細討論並通過，詳列如下：

- 項目在一定群體中或地域範圍內世代傳承，並能反映香港的歷史源流；
- 項目具有維繫社區關係的作用，並能反映社區的認同感和持續感；及
- 項目符合現有的國際人權文件。

<sup>4</sup> 薄扶林村火龍會：〈薄扶林村火龍會紀錄片 — 龍情·薄扶林〉，<https://www.youtube.com/watch?v=Q3qRuQvAL7w>（2022年8月1日讀取）。

<sup>5</sup> 非物質文化遺產辦事處：〈香港首份非物質文化遺產清單〉，[https://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/ICHO/zh\\_TW/web/icho/the\\_first\\_intangible\\_cultural\\_heritage\\_inventory\\_of\\_hong\\_kong.html](https://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/ICHO/zh_TW/web/icho/the_first_intangible_cultural_heritage_inventory_of_hong_kong.html)（2022年8月1日讀取）。

## 多層思考



1. (a) 根據資料一，「中秋節—薄扶林舞火龍」在《保護世界文化及自然遺產公約》的分類中屬哪一方面的非遺項目？（2分）

(b) 根據資料二，港府如何實行《保護世界文化及自然遺產公約》的內容？（4分）
2. 試參考資料三及四，描述並指出薄扶林村舞火龍活動的特徵如何符合資料五中提及的香港非物質文化遺產清單甄選准則。（4分）
3. 試參考以上資料並就你所知，試分析薄扶林村舞火龍活動對於本港的經濟及文化有何作用。（6分）
4. (a) 參考以上資料並就你所知，試以兩個角度分析承傳薄扶林村舞火龍活動時面對的困難。（6分）

(b) 參考所提供的資料及就你所知，就你在(a)題提及的每一個困難，分別提出可行和有效的解決方法，並解釋你的答案。（8分）

## 答案參考

1. (a) 根據資料一，「中秋節—薄扶林舞火龍」在《保護世界文化及自然遺產公約》的分類中屬哪一方面的非遺項目？（2分）

  - 社會實踐、儀式、節慶活動。

(b) 根據資料二及就你所知，港府如何實行《保護世界文化及自然遺產公約》的內容？（4分）

  - 資料二
    - 設立相關職能部門
    - 編製「香港非物質文化遺產代表作名錄」
  - 就你所知
    - 進行研究及普查，編製非遺清單
    - 向國家申報國家級非物質文化遺產項目及項目代表承傳人
    - 教育市民及推廣非遺項目，如成立香港非物質文化遺產中心（位於三棟屋博物館）
2. 試參考資料三及四，描述並指出薄扶林村舞火龍活動的特徵如何符合資料五中提及的香港非物質文化遺產清單甄選準則。（4分）

  - 資料三顯示：「薄扶林村舞火龍至今已有過百年歷史，因19世紀一場瘟疫而衍生的習俗保存至今。」
    - ➔ 引證資料五的其中一準則：「舞火龍」於薄扶林村民（群體）及薄扶林村一帶（地域範圍）內世代傳承，並能反映香港的百年前的民風習俗。
  - 資料四短片中村民盧子龍曾表示：「『舞火龍』這個習俗可以做到維繫村民感情的作用，原本搬離村落的村民也會因為一年一度的『舞火龍』活動而回來薄扶林村參與活動。」
    - ➔ 資料四反映「舞火龍」能夠起到維繫社區關係的作用，而已經搬離薄扶林村村民每年回來幫忙也能反映他們對於薄扶林社區的認同感。
3. 試參考以上資料並就你所知，試分析薄扶林村舞火龍活動對於本港的經濟及文化有何作用。（6分）

  - 文化：薄扶林村舞火龍是具有香港本土特色活動，活動當中所蘊涵的地區文化、香港歷史源流、舞火龍紮作及習俗中所包含的中國傳統價值及象徵等元素，具有文化傳承的功能。

「中秋節—薄扶林舞火龍」教學套（中學個人、社會及人文學科）

- 經濟：這種具有本土風俗的特色活動可成為地方賣點，吸引旅客，亦帶動地方經濟活動，<sup>6</sup>
  - ✧ 如可以活化村落，設置薄扶林村歷史展覽廳，展示薄扶林村舞火龍的歷史起源，設置火龍製作工藝介紹及火龍紮作工作坊等；
  - ✧ 另外也可在村落設置村民經營的參觀，以舞火龍為主題推廣村內風俗文化。
  - ✧ 保存文化與推動經濟可達致相輔相成的局面：不但可以傳承該村落的風俗文化，同時也可以推動當地經濟發展。

---

<sup>6</sup> 〈通識攻略：大坑舞火龍 帶動經濟活動〉，《昔日太陽》，2015年9月28日，[http://the-sun.on.cc/cnt/news/20150928/00661\\_001.html](http://the-sun.on.cc/cnt/news/20150928/00661_001.html)（2022年8月1日讀取）。

4. (a) 參考以上資料並就你所知，試以兩個角度分析承傳薄扶林村舞火龍活動時面對的困難。

(6分)

- 資料四影片中反映：從文化承傳的角度而言，薄扶林村村民並沒有設立具有系統性的體制去傳承「紮火龍」及「舞火龍」的技藝。
- 影片提及紮作「火龍」及舞動「火龍」均有村內村民自行研發改良，並沒有所謂的「紮火龍」師傅或「舞火龍」師傅。
  - ✧ 換而言之，薄扶林村村民並沒有設立具有系統性的體制去傳承「紮火龍」及「舞火龍」的技藝，而活動的進行全靠村民的自發性。
- 另外，資料四影片中同樣反映：在薄扶林村的年輕村民對於「舞火龍」的興趣不大，參與程度不高
  - ✧ 若村民日後無興趣繼續舉行「舞火龍」活動，「舞火龍」相關的風俗文化則會面對失傳的危機，並不利於該地區的文化傳承。
- 以我所知：從城市發展的角度而言，城市發展可能會促使村民離開村落，未必願意延續村內傳統，繼續舉辦舞火龍活動。
- 因薄扶林村已有百年歷史，換而言之村內的建築恐有日久失修的現象，村內生活質素未必如臨近城市中心地區好。
  - ✧ 若薄扶林村並不能提供足夠的誘因讓年輕人繼續留在村落發展
  - ✧ → 村民向外遷移，村民的成長經歷脫離該處
  - ✧ → 未必願意秉承傳統，繼續舉辦活動<sup>7</sup>。

<sup>7</sup> 〈通識攻略：大坑舞火龍 帶動經濟活動〉，《昔日太陽》，2015年9月28日，[http://the-sun.on.cc/cnt/news/20150928/00661\\_001.html](http://the-sun.on.cc/cnt/news/20150928/00661_001.html)（2022年8月1日讀取）。



3. (b) 參考所提供的資料及就你所知，就你在 (a) 題提及的每一個困難，分別提出可行和有效的解決方法，並解釋你的答案。（8分）

(a) 題提及的困難	建議方法	效用	可行性
<p>1. 沒有系統性體制培養「紮火龍」及「舞火龍」的師傅</p> <p>2. 年輕村民對於「舞火龍」的興趣不大</p> <p>→地區文化傳承的可持續性成疑</p>	<p>➤ 設立機構，培養新一代「紮火龍」及「舞火龍」的師傅，並進行宣傳教育村內的下一代。</p> <p>➤ 非政府組織及保育團體協助在社會進行推廣</p>	<p>➤ 吸納外援，讓其他地方的有志者加入活動</p> <p>➤ 結合村內外的力量，擴展人力。</p>	<p>➤ 村民曾經有提及其他地區市民有見薄扶林村村民積極的宣傳，近年對於支持「舞火龍」習俗的意識已提高，且村內年輕人有見村外市民的重視，逐漸提高傳承村內傳統風俗的意識，並願意參與籌辦「舞火龍」活動。</p>
<p>➤ 城市發展 / 現代化</p> <p>→人口轉移搬離村落</p>	<p>➤ 政府及村民可推動文化觀光，促進薄扶林村經濟發展，吸引遊客</p> <p>➤ 政府可以設立基金資助協助薄扶林村村民設置推動旅遊發展相關的配置：如成立推廣機構，設置展覽廳介紹薄扶林村舞火龍的歷史源流，開設餐廳等。</p>	<p>➤ 透過推動當地經濟發展，可促使更多市民透過觀光認識到其歷史及文化價值，有助推動保育。</p> <p>（e.g. 長洲太平清醮）</p> <p>➤ 政府的推廣與資助可彌補村民能力上的不足</p>	<p>➤ 近年因疫情而讓文化旅遊更為流行，社會亦重視本土產業，許多活化項目如中環街市，大館等都能夠吸引公眾注意，經濟發展及文化傳承相輔相成，似乎具相當推行的條件。</p>